

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 10. januar 2017 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliami

sul.nr. K 278/16

(Eqqartuussisoqarfik Sermersooq sul.nr.
SER-NUU-KS-0165-2016)

Unnerluussisussaataasut
(J.nr. 5505-97479-00173-16)
illuatungeralugu
[...]
[...] 1964
(advokat Jens Paulsen, Nuuk)

oqaatigineqarpoq imaattoq

E Q Q A R T U U S S U T:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Siullermeeriffiusumi eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 21. september 2016. Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartoq U pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianik – nakuuserneq ataasiarluni aamma pinerluttulerinermi inatsisip § 89-ianik – siorasaarineq ataasiarluni – unioqutitsinermut pisuusutut isigineqarpoq.

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq ulluni 60-ini inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliareqqitassanngortitsineq

Eqqartuussut taanna unnerluutigineqartumit eqqartuussisuuneqarfimmut suliareqqitassanngortinneqarpoq. Suliaq eqqartuussisuuneqarfimmi uppersaasiilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqarpoq.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmi unnerluussutaasoq naapertorlugu eqqartuussuteqartoqassasoq eqqartuussisoqarfiullu eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Suliaq eqqartuussisuuneqarfimmi tiguneqarpoq ulloq 7. december 2016.

Suliamik ilassutitut saqqummiussineq

Il politiinut nassuiaanermini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani issuarneqartumi nassuiaasimavoq, unnerluutigineqartup taamaalluni kuneriarsimagaani, itigartissimaginili, tassami unnerluutigineqartup nulia isersimaqatigigamikku. Unnerluutigineqartoq kamalersimavoq ilisimannitorlu sakkortuumik isallugu tamatumalu kingorna nujaartorlugu. Kingunitsianngua unnerluutigineqartoq paarlernukarpoq sinittarfimmullu iserluni, taavalu paarlernut anillappoq aallaammik tigumiarluni, unnerluutigineqartorlu oqarpoq ”tamassi aallaassavassi.”

Il killisiueqqinnermi nalunaarusiami eqqaaneqartumi nassuiaataanik issuaanermi eqqartuussisoqarfiup eqqartuussisut suliaannik allassimaffianiittumi ersersinneqarpoq imaattoq:

”Killisiorneqartoq ilisimatitsivoq U pissiusaffigisimagaani nujaartulerlunilu, taamaattumillu aappariit kinaasutsimikkut taaneqanngitsut tamatuminnga unitsitsiniaasimasut U igaffimmukarsimasoq tamarmik tassani iffigisaannut, kingornatigullu iseqqissimasoq aallaat nassarlugu, tiggummivia uniminut talerperlermut ilillugu killisiorneqartumullu allanullu aallaat tikkuartillugu kalaallisullu oqarluni ”toqorassavassi tamassi?”, taamaattumik ingerlaannaq atisalersoriarluni anisimavoq, inuunermi atugarissarnermilu innarlerneqarnissaat annilaanngatigigamiuk. Killisiorneqartup ilisimatitsissutigaa aappariit, aqqi eqqaamanngisami, aneqatigisimagaannitaaq aamma anialerluni U tikimigut tigusimagaluaraani, taamaalilluni inussani anniarilerlugu peqippiarsinnaajunnaarlugulu. Angut atersineqanngitsoq niaqqumigut aanaarpoq, killisiorneqartumik ikiuiniarsarinerminut atatillugu U parrunnermik kingunerisaanik, taamaattumik taanna nulianilu skadestueliarput ambulance-mut ilaallutik. ... sanilliussivigineqarluni nassuiaanermini siullermi oqarsimasoq U qallunaatut oqarsimasoq ”skal jeg dræbe jer alle sammen/tamassi toqussavassi?” killisiorneqartoq ilisimatitsivoq taanna arlaleriarluni oqaaseqartarsimasoq, qallunaatut kalaallisullu.”

Nassuiaatit

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaaterput unnerluutigineqartoq ilisimannittullu I1, I3 aamma I4.

I1 ilassutitut nassuiaavoq, I1 aatsaat taxat iluini takusimallugu. I1 unnerluutigineqartup nuliata ilisarisimasaraa. I3 ilisarisimangilaa. Unnuk taanna aatsaat naapipput. Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit sianerfigineqarami taakku imminut sorraatsumik iliuseqarsorai, Pinerluttut naqissuserneqartutut misigivoq oqarporlu sumilluunniit attaveqarfiginiarnagit. Eqqartuussisuuneqarfimmi eqqartuussaassaguni suleqataarusuppoq.

I2 ilassutitut nassuiaavoq, unnerluutigineqartoq sanimini issiasimasoq. Taassumangga anar-tarfiup eqqaani kuneriarneqarpoq. Eqqaamangilaa arlaannik oqaaseqarner-soq. Unnerluutigi-neqartoq oqarpoq tamaasa toqunnarlugit. I1 patitsisimanginnerarpoq.

I3 eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatigisimasami assinganik nassuiaateqarpoq. Ilassutitut nas-suiaavoq unnerluutigineqartoq arnarlu eqqaaneqartoq nipituumik oqqassimasut, I3 ajatsip-poq. Ilisimannittup nulia naapertorlugu unnerluutigineqartoq ajatsisuuvoq. Tamatumunnga atatillugu oqaaseqartoqanngilaq.

I4 ilassutitut nassuiaavoq, unnerluutigineqartup I1 oqarfigisimagaa uini qimassanngikkaa. Unnerluutigineqartup taanna issiavimmiit nusullugu nikuisippaa, tillullugulu miloriussaralu-gulu. Ilisimannittup eqqaamangilaa qasseriarluni patittarneraa, kisianni arlaleriarluniuvoq. I1 unnerluutigineqartumit eqqakattarineqarami niaqqumigut aporpoq. I4ip takusinnaangilaa unnerluutigineqartoq aallaasisarluni takkukkami inussani aallaasip eqittaataaniitsinneraa.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutigisimasai, eqqartuussisuuneqarfimmut ilisimannittut nassuiaataanniit taparserneqartut, tunngavilersuutigalugit U-p eqqartuussummi suliare-qqitassanngortitamitut pisuutinneqarsimanagera eqqartuussisuuneqarfiup isumaqataaffigaa.

Pineqaatissiissut naleqquttumik aalajangersarneqarsimasorineqarpoq. Eqqartu-ussisoqarfimmi tunngavilersuutigineqartutut oqaatigineqartut aallaavigalugit pineqaatissiis-sutip utaqqisitanngortinneqarnissaa eqqartuussisuuneqarfiup isumaqataaffigaa.

Aallaasip pinerluttulerinermi inatsisimmi § 166, imm. 2, nr. 1 naapertorlugu arsaarinnissutigi-neqarnissaa pillugu ilassut ataani oqaatigineqartoq ilaliullugu.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup Sermersuup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Unnerluutigineqartumi U-mi arsaarinnissutigineqassaaq aallaat kaliber 22, nr. 976442824.

Unnerluutigineqartumut illersuisussanngortitap akissarsiassai immikkut aalajangersarneqas-sapput. Akissarsiassat naalagaaffiup karsianit naggataatigut akilerneqassapput.

Den 10. januar 2017 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 278/16

(Sermersooq Kredsrets sagl.nr.

SER-NUU-KS-0165-2016)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5505-97479-00173-16)

mod

T

[...] 1964

(advokat Jens Paulsen, Nuuk)

afsagt sålydende

D O M:

Kredsrettens dom

Dom i første instans blev afsagt af Sermersooq Kredsret den 21. september 2016. Ved dommen blev tiltalte T anset skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold i 1 tilfælde og kriminallovens § 89 - trusler i 1 tilfælde.

Tiltalte blev idømt 60 dage i anstalt.

Anke

Denne dom er af tiltalte anket til landsretten. For landsretten har sagen været behandlet som bevisanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og stadfæstelse af kredsrettens dom.

T har påstået frifindelse.

Domsmand

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Sagsbehandlingstid

Sagen er modtaget i landsretten den 7. december 2016.

Supplerende sagsfremstilling

Den i kredsrettens dom citerede forklaring som *V1* afgav til politiet er, at vidnet forklarede, at tiltalte på et tidspunkt forsøgte at kysse vidnet, hvilket hun afslog, idet tiltaltes kone var i samme rum. Tiltalte var blevet sur og havde tildelt vidnet en kraftig lussing og herefter rev hende i håret. Kort efter gik tiltalte ud i entreen og ind til et soveværelse, hvorefter han kom ud i entreen med en riffel i hænderne, hvorefter tiltalte udtalte ”Jeg skyder jer alle sammen.”

Af den i kredsrettens retsbog under referat af *V1* forklaring nævnte genafhøringsrapport fremgår følgende:

”Afhørte oplyste at *T* pludselig nærmest var sprunget på hende og begyndt at rive og hive i hendes hår, hvorfor det unavngivne par havde forsøgt at stoppe dette og *T* var gået ud af køkkenet hvor de alle sammen sad og efterfølgende kommet ind igen og havde haft en riffel med sig, med skæftet under sin armhule på højre side og peget mod afhørte og de andre og sagt på grønlandsk ”toqorassavassi tamassi?” der kan oversættes til dansk som ”skal jeg dræbe jer alle sammen?”, hvorfor hun med det samme havde taget tøj på og gået fra stedet, idet hun frygtede for sit liv og velfærd. Afhørte oplyste at parret, hvis navne hun ikke kan huske, også var gået fra stedet sammen med hende og idet hun skulle til at gå fra stedet havde *T* ellers taget fat i hende på pegefingern, således hun havde fået ondt i fingeren og kunne næsten ikke bøje den. Den unavngivne mand havde blødt fra hovedet, efter at han havde været i tumult med *T* i forbindelse med, at han havde forsøgt at hjælpe afhørte hvorfor han sammen med sin kone var kørt ned til skadestuen med en ambulance. ... Forelagt hendes første forklaring om at hun havde sagt til den første afhøring, at havde på dansk sagt ”skal jeg dræbe jer alle sammen ?” oplyste afhørte at han havde sagt ordene adskillige gange, både på dansk og grønlandsk.”

Forklaringer

For landsretten har der været afgivet forklaring af tiltalte og vidnerne V1, V3 og V4.

T har supplerende forklaret, at han ikke så V1 før inde i taxaen. V1 er en bekendt til tiltaltes hustru. Han kender ikke V3. Det var første gang de mødtes den pågældende aften. Da han blev ringet op af Kriminalforsorgen syntes han, at de behandlede ham ubehøvet. Han følte sig stemplet som forbryder og sagde at han ikke har noget med dem at gøre. Hvis han bliver dømt i landsretten er han villig til at samarbejde.

V1 har supplerende forklaret, at tiltalte sad ved siden af hende. Han forsøgte at kysse hende ude foran toilettet. Hun kan ikke huske han sagde noget. Tiltalte sagde, at han ville dræbe alle. V1 benægter at have slået.

V3 har forklaret i overensstemmelse med sin for kredsretten afgivne forklaring. Han har supplerende forklaret at det var et højlydt skænderi mellem tiltalte og den nævnte dame. V3 blev skubbet. Det var ifølge vidnets kone tiltalte der skubbede. Der blev ikke sagt noget i den forbindelse.

V4 har supplerende forklaret, at tiltalte sagde til V1, at hun ikke skulle forlade sin mand. Tiltalte hev hende op af stolen, slog hende med knytnæve og kastede hende rundt. Vidnet husker ikke hvor mange gange han slog, men det var flere gange. V3 hoved ramte noget, da tiltalte kastede ham rundt. V4 kunne ikke se om tiltalte havde en finger på aftrækkeren, da tiltalte kom med en riffel.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten kan med de af kredsretten anførte begrundelser, der findes bestyrket ved de for landsretten afgivne vidneforklaringer, tiltræde, at T er fundet skyldig som sket ved den indankede dom.

Foranstaltningen findes passende fastsat. Landsretten kan med de af kredsretten anførte begrundelser tiltræde, at foranstaltningen ikke bør gøres betinget.

Med den nedennævnte tilføjelse vedrørende konfiskation af riffel efter kriminallovens § 166, stk. 2, nr.1.

THI KENDES FOR RET:

Sermersooq Kredsrets dom stadfæstes.

Hos tiltalte konfiskeres et styk riffel kaliber 22, nr. 976442824.

Salær til den for tiltalte beskikkede forsvarer fastsættes særskilt. Salæret afholdes endeligt af statskassen.

Søren Søndergård Hansen